

POSUDEK BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Jméno a příjmení studenta: Luboš Majer

Název bakalářské práce: Analýza úrovně propagačních materiálů z oblasti cestovního ruchu v regionu Prachatice v německém jazyce

Vedoucí bakalářské práce: Mgr. Jana Kusová, Ph.D.

Oponent bakalářské práce: Dr. Phil. Zdeněk Pecka

I. Cíl práce a jeho naplnění:

1. Cíl práce byl stanoven a naplněn v souladu s tématem
- 2. Cíl práce byl naplněn s drobnými nedostatky**
3. Cíl práce byl adekvátní, ale jen částečně naplněný
4. Stanovený cíl nebyl naplněn

II. Struktura práce:

1. Logická, jasná a přehledná
- 2. Přiměřená**
3. Uspokojivá
4. Nevhodná

III. Práce s literaturou:

1. Výborná: zvoleny a použity vhodné prameny v patřičném rozsahu, přesná práce s citacemi, kritická analýza zdrojů
2. Velmi dobrá práce s adekvátními prameny v patřičném rozsahu
- 3. Průměrná práce s literaturou**
4. Slabá, chybná nebo nedostačující

IV. Prezentace a interpretace dat:

1. Systematická, logická prezentace, originální a důsledná interpretace
2. Velmi dobrá prezentace dat, úspěšný pokus o jejich interpretaci
- 3. Uspokojivá prezentace i interpretace dat**
4. Neodpovídající prezentace, nedostatečná analýza výsledků

V. Formální stránka:

- 1. Odpovídá všem stanoveným požadavkům**
2. Obsahuje drobné formální chyby
3. Nesplňuje některé zásadní požadavky
4. Nesplňuje většinu stanovených požadavků

VI. Jazyková úroveň práce:

1. Výborná
2. **Velmi dobrá**
3. Dobrá
4. Podprůměrná

VII. Náročnost zpracování tématu:

1. Velmi vysoká
2. Vysoká
3. **Střední**
4. Nízká

VIII. Přínosy práce:

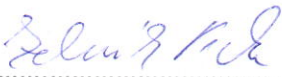
1. Originální zpracování a názory, předkládá nová zjištění
2. **Práce je v daném oboru přínosná, ale neobsahuje originální a nová zjištění**
3. Průměrné, omezené využití výsledků práce
4. Nedostatečné, práce nemá jasný přínos pro obor

Vyjádření oponenta bakalářské práce:

Předkládaná bakalářská práce je orientovaná na praxi a v tomto smyslu i přínosná. Zaměřuje se na turisticky zajímavý region Prachaticka, předkládá sumu některých dat o návštěvnosti regionu a analyzuje překlad vybraných turistických materiálů do německého jazyka. Povrchně popisuje jejich kvalitu v oblasti turistických zajímavostí, gastronomie a ubytovacích služeb. Škoda, že práce konstatuje mnoho obecných informací a nehledá zdroje překladů, způsob překladatelské práce ani nenavrhuje, jak kvalitu překladů a tím i vstřícnost vůči zahraničním návštěvníkům regionu zvýšit. Směřuji tímto směrem tedy otázku k obhajobě.

Práci doporučuji k obhajobě a navrhuji klasifikaci „velmi dobře“.

Otázky k obhajobě: Jak vznikají překlady propagačních materiálů a podnikatelských prezentací do němčiny? Jak jsou zastoupeny např. strojové překlady, kvalitní profesionální překladatelské služby nebo laické překlady „vlastními silami“? Jakými praktickými způsoby lze kvalitu regionální turistických informací v němčině dlouhodobě zlepšovat?

Podpis oponenta bakalářské práce: 

Datum: 16. 8. 2021